



PROLETARI DIN TOATE ȚĂRILE, UNIȚI-VA!

# Scinteia

Organ al Comitetului Central al P.M.R.



Anul XXX Nr. 5256

Luni 14 august 1961

4 PAGINI — 20 BANI

### In interiorul ziarului:

- Petru Joc — Dezvoltarea multilaterală a gospodăriei colective ne asigură veniturile sportive (pag. 2-a).
- Ion Hobana — In vitrinele librărilor: Karel Capek — „Război cu salamandrele” (pag. 2-a).
- Sport (pag. 3-a).
- Vești din R.P.D. Coreeană (pag. 3-a).

## Frați și tovarăși în lupta pentru cauza comunismului și păcii

După o vizită de aproape două săptămâni în Uniunea Sovietică, delegația de partid și guvernamentală a R. P. Romine, condusă de tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej, s-a înapoiat simțată în țară.

Poporul nostru a urmărit cu cel mai viu interes și cu sentimente de fierbinte prietenie față de poporul sovietic fiecare etapă a acestei vizite, care se înscrie în istoria relațiilor romino-sovietice ca un eveniment de mare însemnătate. Puternică, bogată este tradiția legăturilor frățietate dintre cele două popoare. Și mai puternică, și mai bogată a devenit ea în urma acestor vizite.

În minunata capitală a Uniunii Sovietice, Moscova, spre care simțăm privirile întregii omeniri muncitoare, în eroicul Leningrad, ca și în străvechiul Kiev, în frumoasa capitală gruzină, Tbilisi — prețindem omenii sovietici și-au întipănit pe solii poporului român cu brațele deschise, cu emoționante manifestări de simpatie și prețuire față de țara noastră, de poporul român. Intâlnirile delegației romine cu oamenii sovietici s-au transformat într-o adevărată sărbătoare a prieteniei popoarelor noastre.

În cadrul mareșului miting de la Moscova, exprimând satisfacția comunistilor și a tuturor oamenilor muncii din țara noastră, pentru faptul că între P.M.R. și P.C.U.S. au existat întotdeauna cele mai strânse relații frățietate, o deplină înțelegere și unitate de vederi, tovarășul Gh. Gheorghiu-Dej a subliniat: „Unitatea frățietate a partidelor noastre a făcut față tuturor încercărilor. Ea și-a arătat tăria — și atunci când marea pe care navigam era liniștită, ca și pe timp de furtună, când se cunoșeau adevărații marinari. Partidele și țările noastre merg cu hotărâre, neabătut, în cadrul lagărului socialist, pe calea marxism-leninismului, umăr la umăr, ca tovarăși de naștere, ca frați buni, de nedespărțit, în lupta pentru triumful cauzei comunismului și păcii”.

Vizita de prietenie a delegației romine în U.R.S.S. a coincis cu evenimente de uriașă însemnătate în viața poporului sovietic, ca și a întregii omeniri progresiste. Oaspeții romini au fost marțori ai muncii clocoțitoare, ai uriașului avânt cu care oamenii sovietici întâmpină cel de-al XXII-lea Congres al P. C. U. S. Proiectul de Program al P.C.U.S. — program al construirii comunismului în U.R.S.S. — constituie o contribuție excepțională la dezvoltarea învățării marxist-leniniste, având o mare însemnătate teoretică și practică internațională. În acest document istoric, denumit pe drept cuvânt Manifestul Comunist al epocii contemporane, poporul nostru vede o imagine concretă a propriilor perspective, un exemplu însușitor în opera de desăvârșire a construcției socialiste.

Chiar în zilele în care delegația romină se afla în Uniunea Sovietică, omenirea a fost martora strălucitei victorii a genului creator al poporului sovietic — zborul navei cosmice „Vostok-2”, simbol al forței și vitalității socialismului.

Victoriile Uniunii Sovietice în construcția comunismului se datorează înțeleptei conduceri a glorioșului P.C.U.S., a Comitetului său Central leninist și a guvernului sovietic în frunte cu eminentul fruntaș al mișcării comuniste și muncitorești internaționale, tovarășul N. S. Hrușciov. În marile partide întemeiate de Lenin în treaga mișcare comunistă și muncitorească internațională vede deosebită înțelegere și unitate de vederi, tovarășul N. S. Hrușciov. În marile partide întemeiate de Lenin în treaga mișcare comunistă și muncitorească internațională vede deosebită înțelegere și unitate de vederi, tovarășul N. S. Hrușciov. În marile partide întemeiate de Lenin în treaga mișcare comunistă și muncitorească internațională vede deosebită înțelegere și unitate de vederi, tovarășul N. S. Hrușciov.

partid și de stat din U. R. S. S. au făcut în timpul vizitei înalte aprecieri cu privire la activitatea mișcării revoluționare din trecut și a Partidului Muncitoresc Român, și-au manifestat satisfacția adâncă față de succesele importante dobândite de poporul român în dezvoltarea economiei și culturii, în ridicarea nivelului său de trai. Aceste aprecieri umplu de bucurie inimile comunistilor și ale tuturor oamenilor muncii din țara noastră, îi însuflețesc și mai mult în munca și lupta lor pentru înflorirea patriei, pentru feliile păcii și socialismului.

O importanță hotărâtoare are pentru țara noastră colaborarea multilaterală cu U.R.S.S.; poporul român nutrește recunoștință pentru sprijinul frătesc primit din partea Uniunii Sovietice, în opera de industrializare socialistă a țării, de dezvoltare a economiei naționale.

Comunicatul cu privire la vizita delegației romine în U.R.S.S., exprimând unitatea deplină de vederi a partidelor marxist-leniniste și guvernelor celor două țări în toate problemele relațiilor romino-sovietice, ale construirii socialismului și comunismului și ale vieții internaționale — constituie un document remarcabil al prieteniei romino-sovietice, menit să slujească cauzelor întăririi și continuării întregului lagăr socialist, menținerii păcii în lume.

Țările lagărului socialist pășesc cu încredere înainte pe drumul lor istoric. După cum a arătat tovarășul N. S. Hrușciov în inspirațiile cuvinte rostite la marele miting al prieteniei romino-sovietice de la Moscova: „Acum este dimineața senină socialistă a omenității. Ea prevestește minunata și comunismului. Aceasta și va veni și va aduce tuturor popoarelor de pe pământ o viață bună și pașnică. Pentru aceasta luptă comunistii întregului lagăr al socialismului, din toate țările lumii. Aceasta este minunată ne-o luminează viața societății comuniste, soarelui comunismului”.

Existența sistemului mondial socialist, strins unit, este cheia pentru construirea orânduirii noi și a securității fiecărei țări socialiste, reacție la războiul de pace ale tuturor popoarelor. După cum se subliniază în Comunicat, partidele marxist-leniniste din cele două țări consideră că datorită lor suferă este de a întârși și în viitor — prin toate mijloacele — unitatea statelor socialiste, a partidelor comuniste și muncitorești.

Uniunea Sovietică, R.P. Română și celelalte țări socialiste promovează cu consecvență politica leninistă de coexistență pașnică, depun toate eforturile pentru soluționarea prin tratative a problemelor internaționale litigioase, luptă cu hotărâre pentru asigurarea unei păci trainice în lume —, cu convingerea fermă că un război mondial poate fi preîntâmpinat prin eforturile unite ale tuturor celorlalte țări socialiste și muncitorești.

Totodată, statele socialiste iubește maximă uneltirile imperialiste și încercările cercurilor militariste reacționare de a ascuți încordarea internațională și de a amenința pacea.

În împrejurările actuale, o deosebită însemnătate pentru asigurarea păcii o are încheierea Tratatului de pace cu Germania și normalizarea situației în Berlinul occidental.

(Continuare în pag. III-a)



Printre brigăzile fruntașe de la „Flotura Românească de Bumbac” din Capitală se află și aceia condusă de Victoria Bălan. În fotografie: tehnicianul brigăzii discută cu câteva muncitoare despre calitatea firului. De la stînga la dreapta: Pologha Pavel, Maria Pădureanu, Dumitru Nicolae — tehnicianul brigăzii, Victoria Bălan și Petre Catrinca. (Foto: M. Andreescu)

## Noi cadre de mineri

În ultimii 3 ani școlile miniere din regiunea Maramureș au fost absolvite de peste 1000 de mineri și ajutoi de mineri. Alți peste 2000 de muncitori mineri și-au ridicat calificarea urmînd diferite cursuri de scurtă durată. Din 1955 și pînă acum, grupul școlar minier din Baia Mare a pregătit peste 4500 cadre calificate de mineri și maștrii, pentru industria minieră.



## ÎN ÎNTÎMPINAREA ZILEI DE 23 AUGUST Succese însemnate în întrecerea socialistă

### Repede și bine

#### Indici ridicați la agregate

BAIA MARE (coresp. „Scintei”) — Colectivul secției convertitoare al uzinelor „I. Măi-Baia Mare” desfășoară o susținută întrecere pentru îmbunătățirea calității metalului și ridicarea indicelui de utilizare a cuptoarelor. De la începutul anului, prin folosirea unor procedee noi, moderne, de încălzire a cuptoarelor, indicele de utilizare a acestora cu 37,6 la sută față de realizările medii ale anului trecut. S-a îmbunătățit de asemenea mult calitatea metalului. În primele zile ale lunii august s-au obținut cele mai bune rezultate. Nici o sașă nu a avut mai puțin de 98,2 la sută conținut de metal, față de 97 la sută cit este planificat.

În cinstea zilei de 23 August, întregul colectiv și-a sporit cu încă 200.000 lei angajamentul anual privind realizarea de economii pește plan. Cele mai bune rezultate în întrecere le-au obținut brigăzile de topitori conduse de Dumitru Roman, Szabo Victor și Vasile Lendesch.

#### Încălțăminte mai multă și de calitate superioară

CLUJ (coresp. „Scintei”) — Colectivul uzinelor „Ianoș Herbak” din Cluj a produs de la începutul anului și pînă în prezent, peste plan, 13.000 perechi de încălțăminte, din care 3.800 în prima decadă a lunii august. În aceeași perioadă au fost realizate economii de aproape 5.000 m.p. pie-fețe, din care se pot confecționa fețe pentru peste 27.000 perechi încălțăminte. La tăbăcăria minerală, de pildă, s-au produs cu peste 16.000 m.p. pie-fețe de calitate la 1 mai mult decât în aceeași perioadă a anului trecut.

IAȘI (coresp. „Scintei”) — Muncitorii, inginerii și tehnicienii întreprinderii de construcții nr. 3 din Iași obțin în întrecerea socialistă în cinstea zilei de 23 August succese de seamă în grăbirea ritmului de lucru în folosirea a locuințelor. În momentul de față, constructorii în-  
treprinderea nr. 1 care  
niri.

## Declarația guvernelor statelor participante la Tratatul de la Varșovia

BERLIN 13 (Agerpres). — La 13 august, agenția A.D.N. a dat publicității la Berlin următoarea Declarație a guvernelor statelor participante la Tratatul de la Varșovia:

Guvernele statelor participante la Tratatul de la Varșovia se străduiesc de mulți ani să obțină o reglementare pașnică cu Germania. Ele pornesc de la faptul că această problemă s-a copleșit de mult și nu mai suferă nici o amănare. După cum se știe, guvernul U.R.S.S., cu consimțământul și sprijinul deplin al tuturor statelor care fac parte din Organizația Tratatului de la Varșovia, a propus guvernelor țărilor care au participat la războiul împotriva Germaniei hitleriste să încheie Tratatul de pace cu cele două state germane și pe această bază să soluționeze problema Berlinului occidental, acordîndu-se statutul de oraș liber demilitarizat. Această propunere sîne seama de situația reală care s-a creat în perioada postbelică în Germania și în Europa. Propunerea nu este îndreptată împotriva intereselor cuiva și urmărește numai înlăturarea rămășițelor celui de-al doilea război mondial și întărirea păcii mondiale.

Guvernele puterilor occidentale nu s-au arătat pînă acum dispuse ca, în urma unor tratative între toate țările interesate, să se ajungă la soluționarea de comun acord a acestei probleme. Mai mult decît atât, la propunerea de pace ale țărilor socialiste, puterile occidentale răspund cu intensificarea pregătirilor militare, cu aștarea isteriei de război și cu amenințarea de a folosi forța militară. Reprezentanți oficiali ai unor țări membre ale N.A.T.O. au anunțat sporierea efectivității forțelor lor armate și existența unor planuri de mobilizare militară parțială. În unele țări membre ale N.A.T.O. s-au dat chiar publicității planurile unei invazii militare a teritoriului R.D.G.

Folosindu-se de lipsa unui tratat de pace forțele agresive accelerarea și înțesarea într-un ritm accelerat la Bundeswehrul, înzestrîndu-l cu armele cele mai moderne. Revanșarii vest-germani pretind față de fie pe lăsa la dispoziție arma nucleară și arma rachetă. Guvernele puterilor occidentale, stimulînd pe toate căile înarmarea Germaniei

occidentale, încălcă grosolan cele mai importante acorduri internaționale care prevăd distrugerea militarismului german și împiedicarea renasterii sale în indiferent ce formă.

Puterile occidentale nu numai că nu au depus eforturi în vederea normalizării situației în Berlinul occidental, dar continuă să-l folosească intens ca centru de activitate subversivă împotriva R. D. G. și a tuturor celorlalte țări ale comunității socialiste. Nu există nici un loc pe globul pămîntesc unde să fie concentrate atîtea centre de spionaj și de activitate subversivă a unor state străine și unde ele să poată activa atît de nestingherit ca în Berlinul occidental. Aceste numeroase centre subversive trimis în R.D.G. agenți pentru a comite diferite acte de diversione, recrutează spioni și instigă elementele dușmănoase să organizeze acte de sabotaj și diversione în Republica Democrată Germană.

Cercurile conducătoare din Republica Federală Germană și organele de spionaj ale țărilor N.A.T.O. se folosesc de situația existentă în prezent în ce privește circulația la granița Berlinului occidental pentru a submina economia Republicii Democrată Germane. Prin înșelăciune, corupție și șantaj, organe guvernamentale și conerne militare din R.F.G. determină o anumită parte sovietică a locuitorilor din R.D.G. să plece în Germania occidentală. Acești oameni înșelați sint siliși să se înoleze în Bundeswehr, sint recrutați pe scară largă în organele de spionaj din diferite țări, pentru a fi trimiși în R.D.G. ca spioni și diversioniști. Pentru o asemenea activitate de diversione împotriva Republicii Democrată Germane și a altor state socialiste a fost creat chiar un fond special. Căncarul vest-german Adenauer a cerut recent guvernului N. A. T. O. să mărească acest fond. Este caracteristic faptul că activitatea subversivă pornită din Berlinul occidental s-a intensificat în ultima vreme, adică tocmai atunci cînd Uniunea Sovietică, R.D.G. și celelalte țări socialiste au făcut propuneri pentru o reglementare pașnică neîntzirată cu Germania. Această activitate subversivă nu numai că aduce prejudicii Republicii Demo-

crate Germane, dar afectează întotdeauna celelalte țări ale lagărului socialist. Față de tendințele agresive ale forțelor reacționare din Republica Federală și ale aliaților ei din N.A.T.O., țările participante la Tratatul de la Varșovia nu pot să nu ia măsurile necesare pentru a asigura securitatea lor și înainte de toate securitatea Republicii Democrată Germane, aceasta în însuși interesul poporului german.

Guvernele statelor participante la Tratatul de la Varșovia propun Camerei Populare și guvernului R.D.G., tuturor oamenilor muncii din Republica Democrată Germană să introducă la granițele cu Berlinul occidental măsuri de natură să împiedice în mod cert activitatea subversivă împotriva țărilor lagărului socialist și prin care să se asigure în jurul întregului teritoriu al Berlinului occidental, inclusiv la granița sa cu Berlinul democrat, o pază sigură și un control eficient. Fiește că aceste măsuri nu trebuie să afecteze actualul sistem de circulație și de control al comunicațiilor dintre Berlinul occidental și Germania occidentală.

Guvernele statelor participante la Tratatul de la Varșovia înțeleg deșigur că măsurile de apărare luate la granița Berlinului occidental creează populației anumite neajunsuri. Dar vina pentru situația creată revine exclusiv puterilor occidentale și înainte de toate Republicii Federale Germane. Dacă granița Berlinului occidental a fost lăsată pînă acum deschisă, aceasta s-a făcut în speranța că puterile occidentale nu vor abuza de bunăvoința guvernului R.D.G. Fără a ține seama de interesele poporului german și ale populației din Berlin, ele au folosit însă sistemul actualmente în vigoare la granița Berlinului occidental în scopurile lor perfide, subversive. Întărirea păzii și controlului la granița cu Berlinul occidental trebuie să pună capăt actualiei situații anormale.

Totodată, guvernele țărilor participante la Tratatul de la Varșovia consideră necesar să sublinieze că rămînerea în vigoare a acestor măsuri încetează de îndată ce va fi înfăptuită reglementarea pașnică cu Germania și pe această bază vor fi soluționate problemele care își așteaptă rezolvarea”.

## Recoltarea sfecei de zahăr

Din diferite părți ale țării sosește vești în care se arată că s-a început recoltatul sfecei de zahăr. Gospodăriile colective din Ghizdava, Asan-Aga și altele din regiunea București au fost printre primele care au început recoltatul. Și unele gospodării colective din regiunile Banat, Oltenia, Ploiești au recoltat sfecla de zahăr de pe suprafețe însemnate.

În unele regiuni, sfecla de zahăr fiind însămiștată mai devreme se găsește într-un stadiu de vegetație avansat ceea ce permite ca recoltarea să se facă în condiții bune încă de pe acum.

Recoltarea mai timpurie a sfecei de zahăr de pe unele suprafețe este în avantajul gospodăriilor cultivatoare deoarece ele își eliberează astfel terenul pentru însămînțările de toamnă, pot folosi forțele de muncă și mijloacele de transport disponibile în perioada dintre recoltatul cerealelor păioase și a culturilor de toamnă. Sfatul populare, organelor agricole și celor ale fabricilor le revine sarcina de a îndruma și sprijini pe producători să treacă la recoltarea sfecei de zahăr.

Pentru stabilirea ordinii de recoltare, este necesar să se cunoască concret unitățile agricole socialiste și tarilele unde sfecla este într-un stadiu de vegetație mai avansat. În acest scop, organele agricole și cele ale fabricilor de zahăr trebuie să urmărească atent stadiul de creștere a rădăcinilor și conținutul de zahăr în seclă, programînd pentru recoltare numai culturile cu maturizare avansată și cu greutatea rădăcinilor cea mai mare.

De asemenea trebuie avut în vedere ca recoltatul să se facă în primul rînd la gospodăriile situate la distanțe mai mari de bazele de recepție, cu drumuri puțin accesibile pe timp nefavorabil și în raport cu posibilitățile de transport.

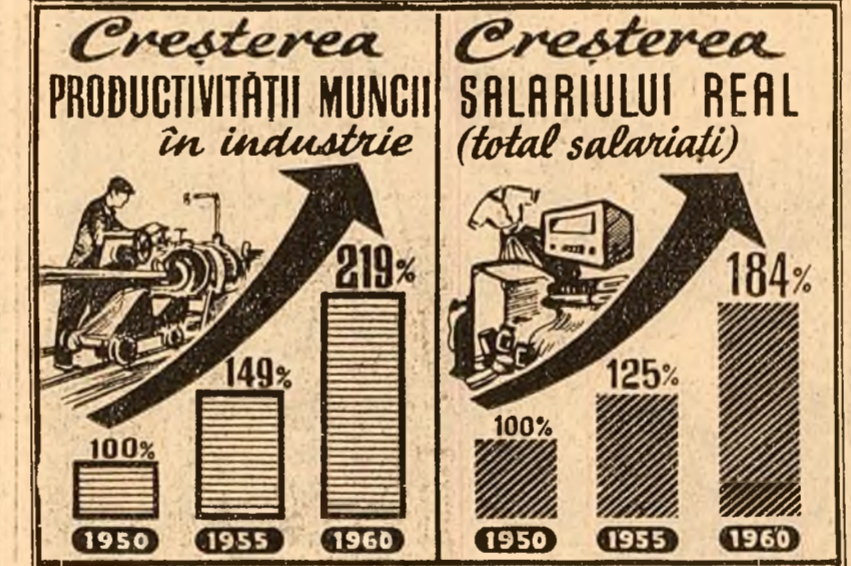
Specialiștii recomandă ca tăierea colețelor sfecei de zahăr să se facă numai prin tăietura orizontală, iar colețele împreună cu frunzele să fie folosite în întregime în hrana animalelor în stare proaspătă sau însoțite.

Gospodăriile cultivatoare de sfeclă de zahăr trebuie îndrumate să recolteze zilnic numai cantități de sfeclă ce se pot transporta în aceeași zi la bazele de recepție, iar în cazul cînd rămîn anumite cantități netransportate, sfecla să fie adunată în grămezi mici și acoperită cu frunze sau cu un strat subțire de pămînt, spre a se preveni pierderile prin deshidratare datorită temperaturilor ridicate din această perioadă.

Fabricile sint pregătite pentru începerea producției de zahăr, iar organele Ministerului Industriei Alimentare și ale Ministerului Agriculturii au luat o serie de măsuri privind recoltarea sfecei. Se constată însă că în unele locuri nu s-a trecut la recoltare în ritmul stabilit. Or, necesitatea graficelor de recoltare poate pricinui goluri în desfășurarea procesului de producție în fabricile de zahăr.

Sfaturile populare, tehnicienii organelor agricole și ai fabricilor de zahăr, conducătorii unităților agricole socialiste au datorită să ia măsurile organizatorice necesare pentru a se asigura recoltarea și transportul ritmic spre fabrici a sfecei de zahăr. În această acțiune au un rol însemnat organizațiile de partid din sate și unitățile agricole socialiste.

Recoltatul la vreme, transportarea în bune condiții a sfecei de zahăr vor asigura obținerea unei producții sporite de zahăr.



Îndeplinirea și depășirea planului de producție, creșterea productivității muncii și reducerea prețului de cost al produselor este calea ridicării nivelului de trai al poporului. Față de anul 1950 productivitatea muncii a crescut la 219 la sută în 1960, iar salariul real, la 184 la sută.

## STIRI Actualitatea STIRI

Expoziții volante  
TG. MUREȘ (coresp. „Scintei”). — În fiecare raion din regiunea Mureș Autonomă Maghiară s-au deschis, recent, expoziții volante organizate de secțiunea agricolă a statului popular regional, cu tema: „Dezvoltarea agriculturii socialiste”.

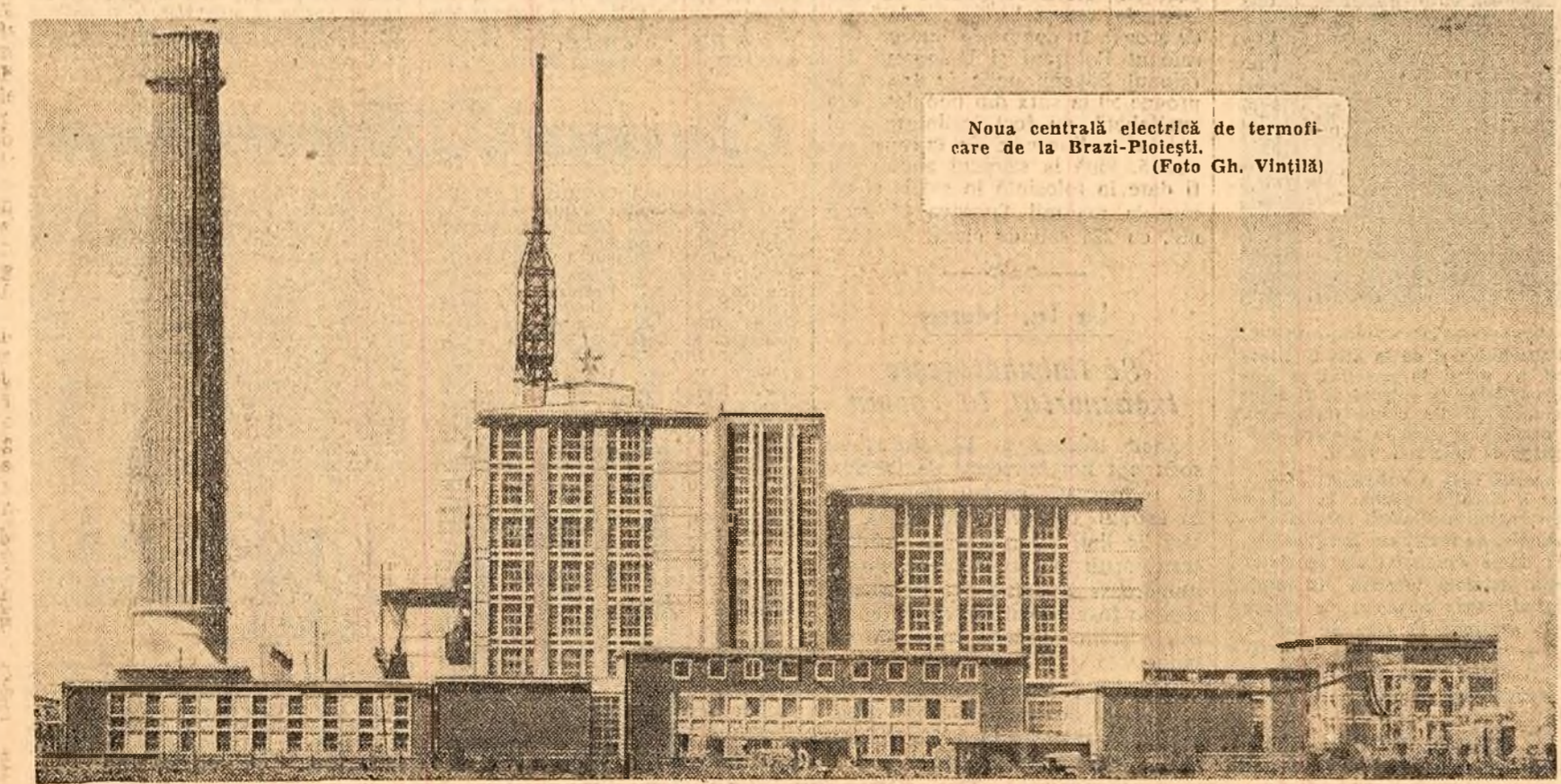
Noi cămine culturale  
Zilele trecute, în comuna Remetea Clucăriului, raionul Șomcuta Mare, și Berința, raionul Lăpuș, au fost date în folosință noi localuri de cămine culturale.

În excursie  
PLOIEȘTI (coresp. „Scintei”). — Un grup de 28 muncitori fruntași din orașele Ploiești, Tirgoviște și Buzău au plecat într-o excursie de 12 zile în Uniunea Sovietică. Ei vor vizita cu acest prilej orașele Chișinău, Kiev, Moscova și altele.

Fanfara forestierilor  
26 de muncitori din cadrul întreprinderii forestiere Fălticeni, îndrăgostiți de muzică, au constituit un grup de fanfară.

comitetul sindicatului să-l sprijine în alcătuirea unei fanfare. De curînd, la clubul întreprinderii s-au adus instrumentele muzicale necesare.

La muzeul „Grigore Antipa”  
Duminică dimineața, muzeul „Grigore Antipa” din Capitală a fost vizitat de peste 2000 de pionieri și școlari din regiunile Galați, Oltenia, Mureș-Autonomă Maghiară și altele. Oaspeții au luat cunoștință, în sălile muzeului, de istoricul acestuia și au vizitat colecțiile de insecte și pășări exotice, raionul cu faună țărilor noastre etc.



Noua centrală electrică de termoficare de la Brazi-Ploiești. (Foto Gh. Vințilă)



AUREL ȘELARU câștigătorul celei de-a XIV-a ediții a „Cursel Scintei” (Citiți reportajul în pag. 3-a)





# Incheierea Tratatului de pace cu Germania va asigura întărirea păcii mondiale

## Hotărârea Consiliului de Miniștri al R. D. Germane

BERLIN 13 (Agerpres). — A. D. N. transmite:

Consiliul de Miniștri al Republicii Democratice Germane a adoptat următoarea Hotărâre:

„Pe baza declarației guvernelor statelor participante la Tratatul de la Varșovia și a Hotărârii Camerei Populare, Consiliul de Miniștri al Republicii Democratice Germane decide:

Interesele menținerii păcii cer să se pună capăt uneltirilor revanșarilor și militaristilor vest-germani și prin încheierea Tratatului de pace cu Germania să se deschidă calea spre menținerea păcii și renașterea Germaniei ca stat iubitor de pace, antiimperialist, neutru. Punctul de vedere al guvernului de la Bonn, potrivit căruia cel de-al doilea război mondial nu s-a terminat încă echivalează cu pretenția de a da frâu liber provocărilor militariste și măsurilor de război civile. A această politică imperialistă care se duce sub masca anticomunismului, este o continuare a feliurilor agresive ale imperialismului fascist german din timpul celui de-al treilea Reich. Din înfrângerea Germaniei hitleriste în al doilea război mondial, guvernul de la Bonn a tras concluzia că trebuie să încerce încă o dată politica de jaf a capitalismului monopolist german și a generalilor săi hiteristi prin renunțarea la o politică de stat națională germană și prin transformarea Germaniei occidentale într-un stat membru al N.A.T.O., într-un stat satelit al S.U.A.

Acastă nouă amenințare la adresa poporului german și a popoarelor europene din partea militarismului german a putut să se transforme într-un pericol serios pentru că, în Republica Federală vest-germană și în orașul de front Berlinul occidental, prevederile de bază ale acordurilor de la Potsdam referitoare la distrugerea militarismului și nazismului au fost încălcate continuu.

În Germania occidentală s-a intensificat politica revanșardă cu pretenții teritoriale din ce în ce mai mari față de Republica Demo-

crată Germană și față de statele vecine cu Germania, politică ce este în strânsă legătură cu înarmarea accelerată și înzestrarea cu armament atomic a Bundeswehrului vest-german. Guvernul Adenauer pregătește în mod sistematic un război civil împotriva Republicii Democratice Germane. Cetățenii Republicii Democratice Germane care vizitează Germania occidentală sunt tot mai mult expuși persecuțiilor teroriste. Organizațiile de spionaj vest-germane și vest-berlineze adeseori sistematic cetățenii din Republica Democrată Germană și organizează un adevărat tirg de oameni.

După cum rezultă din documente oficiale guvernamentale și din declarația-program a conducerii partidului U.C.D.—U.C.S. această politică agresivă și activitate de sabotaj urmărește înțelegerea întregii Germanii în blocul militar occidental N.A.T.O. și extinderea dominației militariste din Republica Federală și asupra Republicii Democratice Germane. Prin tot felul de manevre înșelătoare ca de pildă „alegeri libere”, militaristii vest-germani vor mai întâi să-și extindă baza militară până la Oder pentru ca apoi să înceapă un război de mari proporții. Revanșardii și militaristii vest-germani abuzează de politica de pace în problema germană promovată de U.R.S.S. și statele participante la Tratatul de la Varșovia pentru ca printr-o propagandă de șantaj ostilă, prin ademenirea oamenilor la acte diversioniste să așadă prejudicii nu numai R. D. Germane, ci și altor state ale lagărului socialist.

Ținând seama de toate acestea Consiliul de Miniștri al Republicii Democratice Germane, în conformitate cu hotărârea Comitetului Politic Consultativ al statelor participante la Tratatul de la Varșovia, hotărâște să adopte următoarele măsuri pentru asigurarea păcii în Europa, pentru apărarea Republicii Democratice Germane și în interesul securității statelor lagărului socialist: Pentru împiedicarea activității ostile a forțelor revanșarde și militariste din Germania occidentală și

Berlinul occidental, se introduce la granițele Republicii Democratice Germane, inclusiv la granița cu sectoarele occidentale ale Marelui Berlin, controlul care se exercită de obicei la granițele oricărui stat suveran. La granițele Berlinului occidental trebuie să se asigure o pază de nădejde și un control eficient pentru a închide calea activității subversive. Cetățenii Republicii Democratice Germane pot trece aceste granițe numai cu aprobare specială. Atât timp cât Berlinul occidental nu este transformat într-un oraș liber, neutru și demilitarizat, cetățenii capitalei R.D. Germane au nevoie pentru trecerea graniței spre Berlinul occidental de o aprobare specială. Cetățenii pașnici din Berlinul occidental pot vizita capitala Republicii Democratice Germane (Berlinul democrat) pe baza prezentării buletinului de identitate din Berlinul occidental. Politicienilor revanșard și agenților militarismului vest-german le este interzis intrarea pe teritoriul capitalei R.D.G. (Berlinul democrat). În ceea ce privește vizitarea Berlinului democrat de către cetățenii Republicii Federale Germane continuă să rămână în vigoare dispozițiile de control de până acum. Aceste dispoziții nu se referă la vizitele cetățenilor altor state în capitala Republicii Democratice Germane.

Pentru călătoriile cetățenilor Berlinului occidental în străinătate pe căile de comunicație ale Republicii Democratice Germane rămân valabile în continuare dispozițiile de până acum.

Acastă Hotărâre nu modifică deloc dispozițiile de până acum în ce privește comunicațiile de tranzit prin R.D. Germană între Berlinul occidental și Germania occidentală. Ministrul Afacerilor Interne, ministrul Transporturilor și primarul general al Marelui Berlin sînt însărcinați să ia măsurile necesare pentru aducerea la îndeplinire a acestei Hotărâri.

Acastă Hotărâre cu privire la măsurile de asigurare a păcii, de apărare a Republicii Democratice Germane, în special a capitalei ei, Berlin, și de asigurare a securității celorlalte state socialiste, rămîne în vigoare pînă la încheierea Tratatului de pace cu Germania.  
Berlin, 12 august 1961.

### „Tratatul va normaliza situația din Berlinul occidental”

BERLINUL OCCIDENTAL 13 (Agerpres). — „Nu există încă o înțelegere pînă la sfîrșitul anului 1961 va fi semnat tratatul de pace: sau cu ambele state germane sau, dacă Bonn va refuza, numai cu Republica Democrată Germană, se spune într-un articol redacțional al ziarului vest-berlinez „DIE WAHRE HEIT”. Nu trebuie, de asemenea, să ne îndoim, continuă ziarul, că, pe baza acestui tratat se va înfăptui treptat normalizarea situației în Berlinul occidental.” „Acasta este situația reală, subliniază ziarul, și ar fi folostor dacă toți locuitorii din Berlinul occidental și totodată Senatul vest-berlinez și-ar da seama că astăzi nu există o forță care ar putea să împiedice încheierea tratatului de pace”.

### In componența Indiei au intrat foste posesiuni portugheze

DELHI 13 (Agerpres). — Dadra și Nagar-Aveli, două teritorii care s-au aflat timp de aproximativ 175 de ani sub dominația portugheză, au intrat de la 11 august în mod oficial în componența Republicii India.

Aceste posesiuni ale Portugaliei cu o suprafață de peste 188 mii pătrate au fost eliberate de sub dominația portugheză de voluntarii din Goa și populația locală în iulie-august 1954. După eliberare, populația de 50.000 de oameni a acestor teritorii situate la granița cu colonia portugheză Damam și statul Gujdarat au ales organele autoconducerii locale și la 20 iunie a.e. au hotărât să se alipească Indiei.

### In Angola continuă luptele dintre insurgenți și trupele coloniale

LONDRA 13 (Agerpres). — Situația în Angola continuă să rămână încordată. Clonciurile militare ale insurgenților cu detașamentele trupelor coloniale continuă. La 12 august a plecat spre Angola vasul portughez de transport „Vera Cruz”, pe bordul cărui se află aproximativ trei mii de soldați.

### Noi acte de agresiune ale trupelor franceze împotriva Tunisiei

TUNIS 13 (Agerpres). — Agenția T.A.P. a difuzat la 13 august comunicatul cu privire la noile acte de agresiune ale trupelor franceze în regiunea frontierei tunisiano-algeriene.

O coloană de trupe franceze alcătuită din subunități de infanterie și tancuri, sprijinită de patru bombardiere ușoare tip „V-26”, se spune în comunicat, a părăsit pe teritoriul Tunisiei în regiunea Rull și a fost respinsă de trupele tunisene.

În comunicat se arată de asemenea că la 12 august zona din împrejurimile localității Ain-Graham de lângă frontiera tunisiano-algeriană a fost bombardată de artileria franceză de pe teritoriul Algeriei. Au fost lansate aproximativ 50 de proiectile. În rîndurile populației civile din Tunisia s-au înregistrat morți și răniți.

Presă tunisiană își exprimă indignarea față de acțiunile comandamentului francez care, după cum arată ziarul „As-Sahab”, vîndind că agresiunea din Bizerta nu a fost pedepsită extindere sfera operațiilor militare.



Neștri și albi participanți la o demonstrație „prin ședere” în hall-ul parlamentului din Madison, statul Wisconsin (S.U.A.). Ei au exprimat cererea ca parlamentul să adopte legi împotriva discriminării rasiale. (Din ziarul „New York Times”)

### Dificultățile provocate de imperialismul american vor fi lichidate de Cuba

#### Declarația lui Fidel Castro

HAVANA 13 (Agerpres). — TASS. Dificultățile temporare provocate de agresiunea economică a imperialismului american împotriva Cubei vor fi lichidate cu succes datorită hotărârii nestrămutate a întregului popor cuban de a lupta pentru triumful deplin al revoluției și datorită ajutorării Cubei de către Uniunea Sovietică și de către celelalte țări socialiste, a declarat primul ministru al Cubei, Fidel Castro, într-o convorbire cu membrii misiunii sovietice de bunăvoință care se află în prezent în Cuba.

Poporul nostru, a spus el, este conștient că fără o economică planificată este imposibilă o dezvoltare rodnică și multilaterală a economiei. Sistemul convins că planul pe patru ani, a cărui înfăptuire va începe în 1962, va fi îndeplinit cu succes.

Vorbind despre posibilitățile de dezvoltare a diferitelor ramuri ale economiei și nu numai a producției de zahăr, posibilități create după eliberarea de sub jugul monopolurilor americane, Fidel Castro a arătat printre altele că, în conformitate cu planurile existente, pînă în 1970 creșterea animalelor, av-

cultura și piscicultura vor da de două ori mai multe produse (în expresie valorică) decît plantațiile de trestie de zahăr.

Fidel Castro a atras atenția că, în ciuda activizării forțelor războiului, forțele păcii și progresului ocupă acum poziții mai puternice ca oricînd.

Fidel Castro a acordat o deosebită atenție acțiunilor politice ale Uniunii Sovietice și activității lui N. S. Hrușciov ca luptător pentru pace și coexistență pașnică, pentru dezarmare, împotriva războaielor și colonialismului. Politica dusă de Nikita Hrușciov, a spus el, este o politică foarte inteligentă și iscusită. Ea este clară, consecventă și, spre deosebire de politica puterilor occidentale, nu conține nici o contradicție. Ca om de stat, Hrușciov este mult mai presus decît conducătorii politici Occidentului. El poate fi comparat cu un campion care are de-a face cu niște ageamii.

### Vizita unei delegații cipriote în U. R. S. S.

MOSCOVA 13 (Agerpres). — TASS: La Moscova s-a dat publicității comunicatul cu privire la vizita în Uniunea Sovietică a delegației parlamentare a Republicii Cipru, condusă de G. Elerides, președintele Camerei Reprezentanților.

Parlamentarii din Republica Cipru, se spune în comunicat, s-au convins de năzuința popoarelor Uniunii Sovietice spre colaborarea pașnică cu toate popoarele, de sentimentele lor prietenoși față de ciprioti și de dorința lor sinceră de a dezvolta relațiile sovieto-cipriote spre binele ambelor popoare și în interesul întăririi păcii generale.

Delegația parlamentară a exprimat poporului sovietic sentimentele de prietenie ale poporului cipriot care dorește să trăiască în pace și prietenie cu popoarele Uniunii Sovietice.

Vizita în U.R.S.S. a delegației parlamentare cipriote a contribuit la dezvoltarea relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Republica Cipru și a confirmat că stabilirea de relații directe între parlamentari constituie un mijloc important de colaborare internațională în interesul păcii generale.

### Autoritățile cubane au zădărnicit un complot uneltit de imperialiștii americani

HAVANA 13 (Agerpres). — Autoritățile cubane au descoperit un complot mirșav al contrarevoluției și imperialiștilor americani.

Așa-zisul „plan de acțiuni urgente” elaborat de Agenția centrală de spionaj și militaristii de la Pentagon proovedea două țeluri principale: asasinarea ministrului forțelor armate revoluționare ale Cubei, Raul Castro, și organizarea de proceduri împotriva bazei maritime americane de la Guantanamo, pentru justificarea ulterioară a unor intervenții directe a S.U.A. împotriva Cubei.

Documentele descoperite și măturile căpeteniilor complotului dovedesc că Raul Castro urma să fie asasinat la 26 iulie, în timpul discursului pe care-l roștea la mitingul festiv de la Santiago de Cuba. În cazul cînd acest lucru nu ar fi reușit, planul prevedea organizarea unei ambuscade în drumul care duce de la Santiago spre aeroport.

În vederea realizării celui de-al doilea țel „planul de acțiuni urgente” prevedea: „Să se instaleze la ferma „El Cuero”, din apropierea bazei maritime militare Caimanera, cel puțin patru aruncătoare de mine pentru a arunca cîte șase mine fiecare asupra bazei sus-amintite. Concomitent, un alt aruncător de mine va deschide focul asupra pozițiilor artileriei armatei cubane pentru ca aceasta — considerîndu-l un atac din partea bazei maritime militare — să înceapă bombardarea bazei. Baza ar riposta, servind autorităților Statelor Unite drept pretext pentru o intervenție militară în Cuba”. Planurile Agenției americane de spionaj îndreptate spre înăbușirea

revoluției cubane nu s-au limitat la regiunea bazei Guantanamo și Santiago de Cuba. Se prevedea organizarea unor acțiuni contrarevoluționare și în alte puncte.

Au fost arestate căpeteniile complotului și alți contrarevoluționari, în total 159 de persoane. În măturările lui publicate în ziarul ei cu deosebită numeroase amănunte ale pregătirii complotului și ale „planului de acțiuni urgente”.

A fost confiscată o mare cantitate de arme și echipament militar: aruncătoare de mine, autogate, proiectile, mine, grenade ș.a.m.d. cu inscripția „made in U.S.A.”.

### Măsuri ale guvernului de coaliție congolez

NEW YORK 13 (Agerpres). — După cum transmite corespondentul U.P.I. din Leopoldville, Cristophe Gbenye, ministrul Afacerilor Interne în noul guvern de coaliție al Congoului, a semnat o dispoziție cu privire la eliberarea tuturor deținuților politici, anularea restricțiilor privitoare la circulația pe teritoriul congolez, precum și anularea controlului militar asupra aerodromurilor și porturilor.

Cristophe Gbenye a făcut parte din guvernul lui Patrice Lumumba și a succesorului său Antoine Gizenga, deținînd postul de ministru al Afacerilor Interne. Dispoziția lui C. Gbenye a fost transmisă șefilor celor șase guverne provinciale ale Republicii Congo.

### Cuvîntarea lui Walter Ulbricht la uzina de cabluri din Berlin

BERLIN 13 (Agerpres). — Walter Ulbricht, președintele Consiliului de Stat al R.D.G. și prim-secretar al C.C. al P.S.U.G., a roșit o cuvîntare în fața muncitorilor de la Uzina de cabluri „Oberspree” din Berlin. El a subliniat necesitatea încheierii Tratatului de pace german și a rezolvării problemei Berlinului occidental. A aștepta, a declarat W. Ulbricht, ar însemna a face posibil ca poporul german să fie atras într-un război pe care intenționează să-l ațite imperialiștii și militaristii.

În aplauzele furtunoase ale muncitorilor, Walter Ulbricht a declarat: În timp ce militaristii vest-germani amenință cu războiul, noi spunem cu hotărîre și fermitate, a sosit de mult timpul să fie încheiat Tratatul de pace, a sosit de mult timpul ca acești domni să fie băgați în cămășă de forță.

W. Ulbricht a relevat forța și puterea uriașă a lagărului socialist. Socialismul, a declarat el în aplauzele muncitorilor, a făcut posibile faptele eroice săvîrșite de cosmonauții sovietici Gagarin și Titov. Proiectul de program al P.C.U.S. și perspectivele înfăptuirii lui arată lumii în mod grăitor ce sînt în stare să săvîrșească țările socialiste. Acest program însușește la fapte de eroism mărețe.

Interesele imperialiștilor de la

Bonn, a spus în continuare W. Ulbricht, n-au nimic comun cu interesele poporului german. Încheierea tratatului de pace va baraa calea militarismului vest-german și va deschide calea spre reunificarea Germaniei. În actuala situație nu există o altă ieșire. Nici guvernul de la Bonn, nici P.S.D.G. n-au reușit să propună o altă cale.

Referindu-se apoi la lucrările Consfătuirii primilor secretari ai Comitetelor Centrale ale partidelor comuniste și muncitorești din țările participante la Tratatul de la Varșovia, W. Ulbricht a relevat că la această consfătuire au fost discutate toate problemele principale ale colaborării economice dintre R.D.G. și U.R.S.S. precum și pregătirea tratatului de pace.

În aplauzele furtunoase ale celor prezenți, W. Ulbricht a declarat că în caz de necesitate forțele armate ale Uniunii Sovietice și armata populară națională vor apăra frontiera R.D.G. împotriva militaristilor de la Bonn.

W. Ulbricht a chemat la luptă pentru tratatul de pace, pentru lichidarea focarelor incendiului de război din Berlinul occidental și din Germania occidentală și pentru ca întregul popor german și toate popoarele Europei să capete odată și pentru totdeauna posibilitatea de a trăi în pace.

### Oamenii muncii din R. D. Germană au primit cu deplină aprobare hotărîrea guvernului

BERLIN 13 (Agerpres). — În conformitate cu Hotărîrea guvernului Republicii Democratice Germane, începînd de la 13 august la frontierele R.D. Germane, inclusiv la granița cu sectorul occidental al Marelui Berlin, a fost introdus controlul care se exercită de obicei la frontierele oricărui stat suveran. Aceste măsuri au fost luate pentru a-i ocroti pe oamenii muncii din R.D. Germană de activitatea dăunătoare a forțelor revanșarde și militariste din Germania occidentală și Berlinul occidental.

Oamenii muncii din republică au aprobat și au primit cu profundă satisfacție Hotărîrea guvernului. Vedem în Hotărîrea Consiliului de Miniștri al R.D. Germane un nou pas eficient spre încheierea în cursul acestui an a Tratatului de pace și spre soluționarea problemei Berlinului occidental — se spune în scrisoarea adresată președintelui Consiliului de Stat al R.D. Germane, W. Ulbricht, de către participanții la conferința sindicală regională din Leipzig.

R.D. Germană este patria noastră și îi vom fi credincioși — scriu într-o scrisoare 39 de specialiști de la întreprinderea populară de mașini de construcții din Leipzig. Declaram solemn că oținem tonă de cărbune pe care o obținem va sluji unui singur țel — întăririi pa-

### Ce ar trebui să țină minte bătrînul cancelar...

BONN 13 (Agerpres). — TASS: Deschizînd „ultima țază” a campaniei U.C.D. pentru alegeri în Bundestag de la Bonn, Adenauer a luat cuvîntul la un miting al partidului său de la Kiel și a cerut din nou intensificarea cursei înărilor declarînd în legătură cu aceasta că constituirea diviziilor planificate ale Bundeswehrului va fi realizată pînă la 1 aprilie 1962.

Devenind furios din cauza punerilor Uniunii Sovietice în legătură cu încheierea Tratatului de pace cu Germania și normalizarea pe această bază a situației din Berlinul occidental, cancelarul nu

### Gîndurile americanului de rînd

NEW YORK 13 (Agerpres). — Americanii de rînd dezaprobă pregătirile febrile de război și propaganda războinică desfășurată în S.U.A. în legătură cu așa-numita „criză a Berlinului”. Acest lucru îl atestă numeroase scrisori care se primesc la redacțiile ziarelor locale. Într-o scrisoare publicată de ziarul „CAPITAL TIMES” se spune: „Ziarele publică ceea ce vor să ne însuflească și nicidecum fapte reale. Germania ne-a costat două războaie mondiale. Oare vom susporta încă un război mondial din cauza ei?”

Într-o scrisoare adresată ziarului „NEW YORK WORLD TELEGRAM AND SUN” Hamilton

Fish, fost membru al Congresului scrie: „Sîntem cuprinși de isterie războinică. Dar aceasta nu a redus la tăcere majoritatea covîrșitoare a poporului american pe care îl revolvă pînă și gîndul că ar putea izbucni un război nuclear din pricina Berlinului”. La Saint-Louis (statul Missouri) studenții de la Universitatea din Washington au postat pichete în fața centrului de recrutare din acest oraș. Ei purtau pancarte cu lozinci: „Trative și nu mobilizare”, „Domnule Kennedy, nu poate exista un răspuns militar la problema Berlinului!”

### Declarația lui Segni

ROMA 13 (Agerpres). — TASS: La 12 august ministrul Afacerilor Externe, Antonio Segni, a făcut la ședința Comisiei pentru Afacerile Externe a Camerei Deputaților un raport cu privire la actuala evoluție a evenimentelor politice din Italia și cu privire la vizita sa la Moscova împreună cu președintele Consiliului de Miniștri, Fanfani.

După cum transmite Agenția A.N.S.A., Segni a declarat că la Moscova s-a confirmat posibilitatea ducerii de tratative ale Occidentului cu Uniunea Sovietică în problema germană. Această posibilitate de tratative a fost discutată apoi cu secretarul de Stat, Rusk, și cu cancelarul Adenauer.

Pe marginea raportului lui Segni au avut loc dezbateri.

### Realități din lumea capitalistă

#### FRANȚA

PARIS 13 (Agerpres). — Lupta grevistă a oamenilor muncii francezi din diferite ramuri ale economiei nu înțețază nici o zi. De la 10 august are loc așa-zisa „grevă italiană” a peste 1.300 de mineri de la una din minele din regiunea Marboche unde, nu de mult, ca urmare a unei prăbușiri, au pierit șapte mineri francezi.

La 11 august personalul de servicii de la aerodromul parizian Orly a declarat o grevă de 24 de ore.

Funcționarii de serviciile vamale din porturi și aerodromuri au ales o formă originală de luptă pentru majorarea salariilor: ei efectuează un control deosebit de amănunțit asupra pasagerilor ceea ce creează o mare aglomerație și pierdere de timp.

#### ANGLIA

„Pe frontul social situația se agravează” — notează ziarul britanic „DAILY HERALD” comentînd o declarație oficială potrivit căreia guvernul conservator va încerca să pună în aplicare politica sa de „în ghețare a salariilor”. „Daily Herald” atrage atenția că „înghetarea salariilor” nu constituie remediu pentru dificultățile economice ale Angliei.

Ziarul „Times” subliniază, de asemenea, că sindicatul se vor împotrivi politicii guvernamentale de înghetare a salariilor și că au anunțat de pe acum că vor refuza „să colaboreze cu guvernul în aplicarea unei asemenea politici”.

### Impotrivindu-se scăderii continue a nivelului lor de trai Oamenii muncii desfășoară largi acțiuni revendicative

#### FRANȚA

PARIS 13 (Agerpres). — Lupta grevistă a oamenilor muncii francezi din diferite ramuri ale economiei nu înțețază nici o zi. De la 10 august are loc așa-zisa „grevă italiană” a peste 1.300 de mineri de la una din minele din regiunea Marboche unde, nu de mult, ca urmare a unei prăbușiri, au pierit șapte mineri francezi.

La 11 august personalul de servicii de la aerodromul parizian Orly a declarat o grevă de 24 de ore.

Funcționarii de serviciile vamale din porturi și aerodromuri au ales o formă originală de luptă pentru majorarea salariilor: ei efectuează un control deosebit de amănunțit asupra pasagerilor ceea ce creează o mare aglomerație și pierdere de timp.

#### ANGLIA

„Pe frontul social situația se agravează” — notează ziarul britanic „DAILY HERALD” comentînd o declarație oficială potrivit căreia guvernul conservator va încerca să pună în aplicare politica sa de „în ghețare a salariilor”. „Daily Herald” atrage atenția că „înghetarea salariilor” nu constituie remediu pentru dificultățile economice ale Angliei.

Ziarul „Times” subliniază, de asemenea, că sindicatul se vor împotrivi politicii guvernamentale de înghetare a salariilor și că au anunțat de pe acum că vor refuza „să colaboreze cu guvernul în aplicarea unei asemenea politici”.

#### CHILE

SANTIAGO 13 (Agerpres). — Peste 18.000 de mineri de la minele de cupru ale societăților nord-americane Anaconda și Kennecott, situate la El Salvador și Porterillos au încetat lucrul în sprijinul cererilor lor de mărire a salariilor.

Ca urmare a grevei minerilor, producția chiliană de minereu de cupru a încetat în proporție de 90 la sută. Instalațiile feroviare sînt pázite de trupe.



Pensionarii din Uruguay au demonstrat în fața parlamentului din Montevideo cerînd mărirea pensilor lor de mizerie și înțelnirea tratului.